

Script de la vidéo L'Art nouveau moscovite

1) Vidéo 1

Фёдор Осипович Шехтель – российский архитектор.

Шехтель – немецкая фамилия.

Его фамилия имеет немецкое происхождение.

Son nom de famille est d'origine allemande.

Шехтель родился в 1859 году в Российской империи и скончался в 1926.

Chechtel est né en 1859 dans l'Empire russe et est décédé en 1926.

Шехтель построил сотни зданий в России.

Шехтель проектировал особняки, храмы, часовни, театры, гостиницы, банки, и даже вокзалы.

Шехтелю заказывали переделку фасада Ярославского вокзала.

Шехтель считается отцом «Московского модерна».

Шехтель считается крупнейшим зодчим стиля «Модерн» в России.

Chechtel est considéré comme le plus grand architecte de style Art nouveau en Russie.

2) Vidéo 2

Модерн

Московский модерн

Модерн – это стиль в истории искусства.

Стиль «Модерн» возник в Западной Европе в конце 19 века.

Le style Art nouveau est apparu en Europe occidentale à la fin du XIXe siècle.

Брюссель, Вена и Париж – три столицы стиля «Модерн».

Почти в каждой стране его называли по-своему:

- «Арт-нуво» во Франции
- «Югендстиль» в Германии
- «Либерти» в Италии
- «Тиффани» в Америке.

В России прижилось название «Модерн».

В России название «Модерн» используется по сей день.

В России прижилось название «Модерн», которое используется по сей день.

En Russie, l'appellation "moderne" a pris racine, et elle est encore utilisée à l'heure actuelle.

3) Vidéo 3

природа

изображение природы

Стиль «Модерн» вдохновлён природой.

В стиле «Модерн» часто используются природные элементы.

«Модерн» опирается на органичные формы и гармонию.

Художники «Модерна» широко использовали растения, цветы, насекомых и животных.

В стиле «Модерн» много извилистых и переплетающихся линий.

Le style « Art nouveau » présente de nombreuses lignes courbes et entrelacées.

Асимметрия – это отсутствие симметрии.
В природе нет симметрии.
В стиле «Модерн» преобладает ассиметрия.
L'asymétrie prédomine dans le style Art nouveau

Фасады все разные и асимметричные, кроме того, окна различаются по форме.
Les façades sont toutes différentes et asymétriques, et les fenêtres ont également des formes différentes.

4) Vidéo 4

Ирис – это цветок.
Орхидея – это тоже цветок.
Ирисы и орхидеи – любимые цветы эпохи модерна.

фриз с ирисами и орхидеями
мозаичный фриз с ирисами и орхидеями
Широкий мозаичный фриз с ирисами и орхидеями придаёт зданию особую нарядность.
Une large frise ornée d'iris et d'orchidées en mosaïque confère à l'édifice une élégance particulière.

волна
морская волна
мотивы морской волны
Мотивы морской волны пользовались большим успехом.
Les motifs des vagues océanes avaient un grand succès.

Лестница особняка Рябушинского выглядит как большая каменная волна.
L'escalier de l'hôtel particulier de Riabouchinski ressemble à une grande vague en pierre.

5) Vidéo 5

Рябушинский был промышленником, банкиром и коллекционером.
Рябушинский был богатым российским промышленником.
Рябушинский был состоятельным человеком.
Он был заказчиком здания на Малой Никитской улице в центре.
Рябушинский вложил в проект много средств.
Рябушинский мог позволить себе все технические новинки: электричество, телефон и система кондиционирования воздуха.
Riabouchinski pouvait s'offrir toutes les innovations techniques : l'électricité, le téléphone et un système d'air conditionné.

Особняк
Особняк – это большой элегантный роскошный дом.
Рябушинский заказал элегантный и роскошный особняк для себя и своей семьи.
Новый особняк Рябушинского отражал его богатство и статус в обществе.
Le nouvel hôtel particulier de Riabouchinski reflétait sa richesse et son statut dans la société.